



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからのお知らせ



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City. Please scan the 2D code on the left to register for the monthly email service.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday Chinese: Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★-★-★ INFORMATION -★-★-★

■ Distribution of Garbage Calendars

The garbage calendar will be distributed to each household during March.

It includes the garbage collection dates up until March 2027, so please keep it in a safe place. It can also be viewed on the City's website. Additionally, the calendar can be checked on the City's official LINE account, and AI-based automatic responses allow you to search for garbage separation information, make appointments for bulky waste collection, and make reservations for bringing in temporary waste.

Inquiries: Domestic Trash Management Div. ☎ 06-6858-2275

■ Sending Health Check-up Postcard

The health checkup appointment postcards will be sent to eligible individuals from late March to early April.

Starting in fiscal year 2026, the section for confirming the checkup will no longer be included. Please check the 'Health Checkup List' on the back of your postcard to see which checkups are available, make a reservation at an authorized medical institution (refer to the City's website), and bring the postcard with you when you go for your checkup.

Inquiries: Health Checkup Inquiry Dial ☎ 06-6152-7538

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

豊中市国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本語での生活に

ついて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★ ごみげつのお知らせ -★-★-★

■ごみカレンダーなどを配布

ごみカレンダーを3月中に各家庭へ配布します。

2027年3月までのごみ収集日を掲載していますので、大事に保管してください。市HPでも見ることができます。

また、市公式LINEでも同カレンダーが確認できるほか、AIによる自動応答で、ごみの分別の検索や粗大ごみの収集予約、臨時ごみの持ち込み予約ができます。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■けんしん受診票はがきを送付

けんしん受診票はがきを3月下旬~4月上旬に対象者へ送ります。

2026年度から受診確認欄の記載が無くなりますので、各自はがき裏面の「けんしん一覧表」で受診できるけんしんを確認し、取り扱い医療機関(市HP参照)へ予約の上、同はがきを持って受診してください。

問い合わせ: けんしんお問い合わせダイヤル ☎06-6152-7538

## ■A Daycare System That Any Child Can Attend Has Started

From Apr. 1 (Wed.), the 'Any Child Nursery Enrollment Program' will begin for children aged 6 months to under 3 years. Children who are not attending daycare or similar facilities will be able to attend eligible childcare facilities for a certain period of time, regardless of their guardians' employment status.

Prior recognition application is required for use. Those who wish to use the service should apply on the City's website from Mar. 9 (Mon.).

**Eligible facilities:** About 5 locations within the City (see the City's website for details)

**Usage time:** Up to 10 hours per month per child

**Fee:** 300 yen per hour (additional costs such as meal fees may apply)

**Inquiries:** Child-Raising Benefits Div. ☎06-6858-2252

## ■Open Holiday Service Counter

**Time:** Mar. 28 (Sat.), 29 (Sun.), Apr. 4 (Sat.), 5 (Sun.) 9:00 - 13:00

**Location:** City Hall, Bldg. 1

**Contents:** Procedures for address changes, seal registration, application and issuance of Special Permanent Resident Certificates, My Number card-related procedures, issuance of various certificates, notifications and consultations regarding family registers, and more

**What to Bring:** Personal identification documents, etc. (see the City's website)

**Inquiries:** Civic Records Div. ☎06-6858-2202

## ■こども誰でも通園制度を開始

4月1日(水)から、生後6か月以上満3歳未満の子どもの対象に「こども誰でも通園制度」が始まります。保育園などに通っていない子どもが、保護者の就労要件にかかわらず、対象の保育施設に一定時間通うことができるようになります。

利用には、事前の認定申請が必要です。利用を希望する人は、3月9日(月)から市HPで申請してください。

**対象施設:**市内5か所程度(詳細は市HP参照)

**利用時間:**子ども一人につき1か月当たり10時間まで

**利用料:**1時間300円(別途、給食費などが必要な場合あり)

**問い合わせ:**子育て給付課☎06-6858-2252

## ■休日窓口を開設

**日時:**3月28日(土)・29日(日)・4月4日(土)・5日(日)9:00~13:00

**場所:**市役所第1庁舎

**内容:**住所変更、印鑑登録、特別永住者証明書の申請・交付、マイナンバーカード関連の手続き、各種証明書の交付、戸籍の届け出・相談

ほか

**持ち物:**本人確認書類ほか(市HP参照)

**問い合わせ:**市民課☎06-6858-2202

## —★—★—★— EVENTS —★—★—★—

### ■An International Exchange Café Connected to the World: Indonesia Edition

**Time:** Apr. 5 (Sun.) 14:00~16:00

**Contents:** Experience Indonesian culture and interact with people from Indonesia

Drinks for sale (200 yen per cup)

**Location:** Chocolat

**Inquiries:** Toyonaka International Center ☎06-6843-4343

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■世界とつながる交流カフェ インドネシア編

**日時:**4月5日(日)14:00~16:00

**内容:**インドネシアの文化に触れながら、同国出身者と交流

飲み物販売あり(一杯200円)

**場所:**シヨコラ

**問い合わせ:**とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

### ● Moving out: When You Are Moving...

#### \* When moving abroad or to another city:

Be sure to submit a notification either before or within 14 days after moving. If you are moving to another city, you will not be able to register as a resident at your new address without your My Number Card or a moving-out certificate.

#### \* When moving within Toyonaka city:

Be sure to submit a notification within 14 days after moving.

**Inquiries:** Civic Records Div. ☎06-6858-2201

Notifications are also required for National Health Insurance, Children's Medical Care, Child Allowances, and so on.

#### **Inquiries:**

National Health Insurance: Insurance Consultation Div. ☎06-6858-2301

Child Allowances, Children's Medical Care: Child-Raising Benefits Div.

☎06-6858-2269

For more details, please refer to the moving-out checklist in "A Guide for Living in Toyonaka".

\* Reservations for visiting the Civic Records Div., Shonai and Shinsenri Branch Offices can be made online. Some procedures can also be completed by mail or online without visiting the office.

### ● 転出: 引っ越しする時には...

#### \* 外国、他市へ転出する場合:

転出する前または転出した後14日以内に必ず届け出てください。他市へ転出する場合、マイナンバーカードまたは転出証明書がないと、引っ越し先で住民登録ができません。

#### \* 市内で転居する場合:

転居した後14日以内に必ず届け出てください。

**問い合わせ:**市民課☎06-6858-2201

国民健康保険、子ども医療、児童手当なども届出が必要です。

#### **問い合わせ:**

国民健康保険:保険相談課☎06-6858-2301

児童手当、子ども医療:子育て給付課☎06-6858-2269

詳しくは、生活ガイドブックの転出チェックシートを見てください。

\* 市民課・庄内・新千里出張所はWebで来庁予約が可能です。郵送やオンラインなど来庁せずにできる手続きもあります。